

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please fill out the English portion of the form you require, the target language portion will be filled out automatically”

Principal

Phone: 215-
Fax: 215-

December 7, 2012

Dear Parents and Caregivers:

Due to inclement weather or other emergencies, it may be necessary to **cancel school for the day, dismiss school early** or have a **“delayed opening.”** If this should occur, parents and caregivers are asked to tune into the local news, visit The School District of Philadelphia’s website at www.philasd.org, or call the District’s Parent hotline at 215-400-INFO (4636).

Delayed School Opening

In the event of a delayed opening, all schools and early childhood programs will open at 10:00 AM. Dismissal time will remain the same. Yellow bus transportation will run on a 90 minute delayed schedule. The transportation schedule for a delayed opening is posted on the back. All school trips that are scheduled will be canceled. Breakfast, lunch, after school programming and athletics will not be affected and will function as normal.

Early Dismissal

If the decision is made to dismiss schools early, schools will notify parents via the District’s School Messenger service, local news outlets and the District’s website. Where applicable food service will be made available to students and transportation services will be adjusted to meet the needs of the early dismissal.

Full Day School Cancellation/Closing

If schools are to close for a full day, every effort will be made to notify families the night before the closure. Students are not to report to school on the day indicated and notification will be posted on the District’s website and provided to local news outlets. Families are encouraged to visit the District’s website regularly for updated information

We strongly encourage you to make arrangements for your child’s supervision when schools are closed or delayed and to review these arrangements with your child periodically.

Sincerely,

Principal

LE DISTRICT SCOLAIRE DE PHILADELPHIE

Directeur

Tel: 215-
Fax: 215-

7 Décembre 2012

Chers Parents et Tuteurs:

En raison de conditions météorologiques défavorables ou autres cas d'urgence, il peut être nécessaire de **fermer l'école pour la journée** ou bien d'avoir une "**ouverture retardée**". Si cela se produit, les parents et les responsables d'enfants sont invités à se mettre à l'écoute des stations radio ou de télévision locales, consulter le site internet du District Scolaire de Philadelphie au www.philasd.org, ou appeler la Hotline des parents du district au (215) 400-INFO (4636).

Ouverture retardée de l'école

Dans le cas d'une ouverture retardée, toutes les écoles et les programmes de la petite enfance ouvriront leurs portes à 10:00. L'heure de sortie restera la même. Le ramassage scolaire sera programmé avec un retard de 90 minutes. Le calendrier de ramassage scolaire pour une ouverture retardée est indiqué au verso de cette lettre. Toutes les sorties programmées sur terrain seront annulées. Le petit déjeuner, le déjeuner, les programmes après-école et les activités sportives ne seront pas affectées et fonctionneront comme d'habitude.

Fermeture avancée de l'école

Si la décision est prise de fermer les écoles plus tôt, les parents seront informés via le service Messenger du District Scolaire, les médias locaux et le site Web du District. La restauration, quand elle est programmée, sera assurée aux élèves et les services de transport seront adaptés pour répondre aux besoins de la fermeture avancée.

Annulation/Fermeture de l'école toute la journée

Si les écoles doivent fermer pendant une journée entière, tous les efforts seront déployés pour informer les familles la nuit précédente. Les élèves ne doivent pas se présenter à l'école le jour indiqué et une notification sera affichée sur le site Web du district et fourni aux bureaux de presse locaux. Les familles sont invitées à visiter le site du District régulièrement ou les informations sont mises à jour

Je vous encourage vivement à prendre des dispositions pour la surveillance de votre enfant lorsque les écoles sont fermées ou retardées et de revoir régulièrement ces dispositions avec votre enfant.

Cordialement,

Directeur

Pour plus de documents et information traduits en français, prière d'aller à: www.philasd.org/language/french

**EMPLOI DU TEMPS DU RAMASSAGE SCOLAIRE LORS D'UNE OUVERTURE
RETARDEE**

HORAIRE DE RAMASSAGE NORMAL	OUVERTURE RETARDEE HORAIRE DE RAMASSAGE
7h10	8h40
7h15	8h45
7h20	8h50
7h25	8h55
7h30	9h00
7h35	9h05
7h40	9h10
7h45	9h15
7h50	9h20
7h55	9h25
8h00	9h30
8h05	9h35
8h10	9h40
8h15	9h45
8h20	9h50
8h25	9h55
8h30	10h00
8h35	10h10
8h40	10h15
8h45	10h20
8h50	10h25
8h55	10h30
9h00	10h35

*** Les horaires de sortie et de dépôt des enfants ne seront pas affectés et resteront les mêmes ***

Pour plus de documents et information traduits en français, prière d'aller à: www.philasd.org/language/french